

■ Ils retournent en prison – cette fois, de leur propre gré

« J'ai l'impression d'avoir vécu trois vies : j'ai vécu la vie avant de boire, j'ai existé pendant que je buvais et aujourd'hui je vis un mode de vie spirituel dont j'ignorais l'existence », raconte Alan D., un ancien délinquant qui a connu les AA au pénitencier d'État du Colorado en 1985.

« Certains gars parlaient du message d'espoir. À l'époque j'ai pensé : 'cela pourrait être utile si j'en avais besoin un jour.' Je commençais à purger une sentence de huit ans pour un crime commis alors que j'étais en black-out, mais j'étais tellement orgueilleux que je ne voulais pas admettre que j'étais alcoolique. Pourtant, la graine était semée. »

Ce n'est que quinze ans plus tard qu'Alan est devenu abstinent, « quinze autres années de misère à boire, de problèmes avec la police. » Mais quand il est devenu abstinent, il n'a pas oublié comment on se sentait en prison et sans espoir, avec pour seul rêve celui du prochain verre. « La première fois, j'ai été emprisonné pendant trois ans et demi, 42 mois, et vous savez quoi, je n'ai jamais cessé d'avoir soif, jusqu'à l'obsession. Mon but au moment de ma libération n'était pas de trouver une femme, de retrouver ma famille, de prendre un bon repas – c'était de prendre un verre, point à la ligne. Et j'ai atteint mon but : j'étais ivre mort dans l'autobus trois heures à peine après ma libération. »

Éventuellement, Alan est devenu abstinent à l'extérieur. Rapidement, il a eu envie de retourner en prison, cette fois en tant que membre des Alcooliques anonymes.

« Les AA m'ont donné cette chance et vous ne pouvez pas imaginer – il n'y a pas de mots pour décrire – ce que vous ressentez quand, abstinent, vous retournez à l'endroit où vous n'étiez qu'un autre pauvre gars errant sans espoir dans les corridors. »

J'ai connu la même expérience quand je suis retourné à la prison de comté à Fort Collins. J'y retourne depuis maintenant un an, mais j'ai eu la même impression, les mêmes murs, les mêmes cellules, les mêmes sons que lorsque j'y étais enfermé. Les AA m'ont sauvé la vie et je ferais n'importe quoi pour transmettre le message à ce gars qui est assis dans le fond de la salle, les bras croisés et méprisant, tout comme j'étais. »

Alan transmet aussi le message dans un centre de désintoxication local où il a passé du temps « à perdre la boule » avant de devenir abstinent. « Je crois qu'il est important de dire aux gens d'aller dans toutes sortes d'institutions. C'est un travail frustrant, pas du tout prestigieux, mais il est possible que le gars ou la fille à qui vous allez parler cette fois-ci saura où s'adresser pour trouver de l'aide dans un an ou deux. Chaque fois que j'y pense, cela m'émeut. »

Patty K. est une autre ancienne délinquante qui a connu les AA en prison. Au début, raconte-t-elle, elle allait aux réunions parce qu'elle trouvait que les gens qui venaient

transmettre le message des AA étaient « gentils ». Je les ai observés et j'ai vu qu'ils avaient quelque chose que je voulais. Il y avait une lueur dans leurs yeux et ils n'étaient pas enchaînés à leur maladie.

« J'avais hâte à ces réunions parce que quand les AA étaient là, ils apportaient un sens de la vraie vie, du rire et du respect. Un jour, j'ai vu une femme que j'avais connue 'dans le bon vieux temps'. Je savais qu'elle était comme moi. » Patty lui a parlé et lui a demandé quelle substance elle prenait, car elle était convaincue qu'il devait y avoir un truc quelconque. « Elle a simplement ri et dit qu'elle n'avait pas consommé. Elle m'a dit de lire les deux dernières pages de « Les clés du royaume » dans le Gros Livre et qu'elle reviendrait la semaine suivante. »

La famille de Patty parcourait les avis de décès pour avoir de ses nouvelles, savoir si elle était morte ou toujours vivante, malgré cela, elle a trouvé un rayon d'espoir chez les AA. « Un jour que j'étais en colère contre Dieu pour m'avoir permis de m'éveiller un autre jour, j'ai crié : 'Hé, bonhomme ! Si tu es là-haut, tu dois m'aider parce que je ne suis plus capable de le faire seule !' » Patty a perdu conscience et quand elle s'est éveillée l'espoir veillait profondément en elle. Sa solitude avait commencé à se dissiper.

Patty s'est immédiatement intégrée au Mouvement. « Le jour de ma libération, j'ai trouvé un groupe d'attache. Je ne savais pas où je passerais la nuit, mais cela n'avait aucune importance. Mon rétablissement passait avant tout. » Puis, ce fut le service. « Ils m'ont même donné un emploi ! Le jour suivant, j'étais préposée au café. »

Dès sa première assemblée régionale, Patty est devenu accro du service. « Je voulais retourner dans les prisons, et malgré mon dossier, ils m'en ont donné l'autorisation. Je suis devenue la RSG externe des Mountaineers, un groupe des AA en prison, puis je me suis proposée comme présidente du comité correctionnel du district. »

Par un curieux effet du hasard que personne n'aurait pu imaginer, Patty se souvient avec humour de s'être retrouvée devant un juge à la fin de sa vie de buveuse. Le juge, peu impressionné par son dossier peu honorable, lui a dit : « Mme K., vous vous retrouverez encore en traitement, en prison ou au pénitencier même quand vous serez une vieille dame. » Le pire, dit Patty, « C'est qu'il avait raison. J'ai eu 60 ans l'an dernier et je vais toujours dans un centre de traitement deux fois par mois, et je vais encore dans les prisons et les pénitenciers trois fois par mois pour les Alcooliques anonymes. Tout est possible avec l'aide de Dieu, du Mouvement et du service, » conclut Patty.

Tim V., du Colorado, partage les mêmes sentiments même si ses raisons pour aller chez les AA étaient moins qu'honnêtes au début. « Quand vous êtes en prison, vous voulez sortir, dit Tom. C'est sans doute la principale chose

Box 4-5-9 est publié à tous les deux mois par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115, © Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2008

Adresse postale : P.O. Box 459, Grand Central Station
New York, NY 10163

Site Web des AA du BSG : www.aa.org

Abonnements : Individuel, \$3.50 par an ; groupe, \$6.00 par année pour 10 exemplaires. Envoyez votre chèque -- à l'ordre de A.A.W.S., Inc. -- avec votre commande.

qui occupe votre esprit », explique-t-il en disant qu'il allait aux réunions des AA pour accumuler du « crédit » qui lui serait utile au moment des audiences de libération conditionnelle. « Je savais qu'ils notaient mes présences aux réunions et je me disais que cela me servirait pour sortir plus rapidement. D'un certain point de vue, je crois que je travaillais les Étapes et que j'étais sérieux dans ma fréquentation des AA, mais, en réalité, ce n'étais pas le cas, du moins au début. »

Tim a aussi assisté aux réunions des Narcotiques anonymes en prison. « J'étais une personne qui avait clairement des problèmes avec des substances autres que l'alcool. Je croyais que j'étais plus un drogué, mais quand je cessais les drogues, je buvais plus et je n'avais toujours pas le contrôle de ma vie. C'est ainsi, je crois, que je me suis dit que c'était tout ou rien.

« Je suis donc passé de l'accumulation des crédits à un examen attentif de ce que je faisais et disais. Il fallait que je prenne cela au sérieux, sinon je passerais mon temps à entrer et sortir de prison. C'est ainsi que ce programme qui change des vies a clairement changé la mienne. »

Une fois sorti de prison, le chemin du rétablissement l'a conduit au service. « Une fois par semaine, j'assiste à une réunion d'étude des Douze Concepts, et à une sur les Traditions. De plus, je suis RSG de mon groupe d'attache. Je viens de terminer ma période de liberté surveillée, dit Tim, et j'ai pris un bon départ, un bon départ dans mon abstinence et un bon départ dans ma nouvelle vie.

« Il y a six ans, quand j'étais en prison, je n'aurais jamais imaginé ce que serait ma vie ou que je posséderais ce que j'ai aujourd'hui. J'ai été dans un centre de traitement pendant que j'étais en prison et l'on m'a demandé d'y retourner pour parler aux détenus. Je m'y rendrai et je dirai que je suis un membre actif des AA. »

Ce n'est pas tout le monde qui peut transmettre le message des AA dans les centres correctionnels, mais si vous êtes un membre comme Patty, Alan et Tim mordus de cette forme de service, il n'y a rien pour vous arrêter. Et vous ne savez jamais qui vous allez toucher. « Je sais que des

miracles se produisent, dit Alan en parlant de la transmission du message des AA à l'intérieur. On ne sait pas quand ni qui, mais je sais que cela se produit. »

Nouveau au BSG

Les vidéos et cassettes suivantes ont été converties en format DVD ou CD (en anglais seulement).

En format DVD : *Young People and A.A.* (DV-03, 10 \$), *Carrying the Message Behind These Walls* (DV-06, 10 \$), *Your G.S.O., the Grapevine, and the General Service Structure* (DV-07, 10 \$), *It Sure Beats Sitting in a Cell* (DV-08, 10 \$), *Hope : Alcoholics Anonymous* (DV-09, 10 \$), *A.A. in Correctional Facilities* (DV-02, 8 \$) Tous sont sous-titrés.

Les DVD suivants sont confidentiels, réservés aux membres des AA exclusivement : *Bill's Own Story* (DV-04, 10 \$), *Bill Discusses the Twelve Traditions* (DV-05, 10 \$), *Markings on the Journey* (DV-01, 16 \$).

Maintenant disponibles en CD : *Three Legacies, by Bill* (M-87, 6 \$), *Voices of Our Co-Founders* (M-88, 6 \$), *Bill Discusses the Twelve Traditions* (M-89, 6 \$), *Pioneers of A.A.* (M-90, 10 \$), *A Brief Guide to A.A.* (M-91, 3 \$), *History of Service* (M-72, 10 \$).

L'édition 2008-2009 du *International A.A. Directory Outside U.S.A. and Canada* (MD-1, 1,80 \$) vient de paraître. Confidentiel, réservé aux membres des AA exclusivement.

Séminaire des Bureaux centraux/Intergroupes

Edmonton, Alberta, Canada, sera l'hôte du 23e Séminaire annuel des Bureaux centraux/intergroupes, du 26 au 28 septembre 2008. Organisé par le Edmonton Central Office, l'événement aura lieu au Ramada Conference Centre d'Edmonton. Le thème de cette année est « Nos trois legs et comment allons-nous ? » Ce séminaire annuel offre un forum par ses ateliers, discussions et partages d'idées et d'expérience pour ceux qui sont sur la première ligne des AA.

Les participants sont directeurs d'Intergroupes/Bureaux centraux, représentants d'Intergroupes et représentants du personnel du BSG, et des Conseil d'A.A.W.S. et du Grapevine.

On vous demande de faire vos réservations d'hôtel, au tarif particulier du séminaire, avant le 25 août en téléphonant au 1-888-747-4414, ou directement à l'hôtel au (780) 453-7308.

L'inscription est de 25 \$. Pour obtenir un formulaire d'inscription/questionnaire du Séminaire ou toute autre information, communiquez avec Jan D., directrice du bureau d'Edmonton : (780) 424-5900 ou, par email au edmontonaa@hotmail.com.

■ Le capitaine Jack : le marin isolé qui a lancé un mouvement

En janvier 1946, le *Reader's Digest* a publié un article intitulé « *My Return from the Half-World of Alcoholism* » [Mon retour du demi-monde de l'alcoolisme], un condensé d'une histoire personnelle de rétablissement chez les AA tirée du AA Grapevine. Le moment était parfaitement choisi pour rejoindre un officier de la marine marchande dans la cinquantaine, Jack S., qui se noyait virtuellement dans une mer d'alcool après des années de lutte. Impressionné par l'article, il a écrit au Bureau des Services généraux des AA (BSG) de New York pour obtenir de l'information, il a assisté à des réunions des AA à Boston, et il a entrepris une quête personnelle qui a éventuellement profité à des milliers d'alcooliques du monde entier.

Capitaine Jack, comme il était connu dans les cercles AA, est devenu un personnage clé pour lancer ce qui est connu aujourd'hui comme le *Loners-Internationalist Meetings* (LIM), un service de correspondance confidentiel qui rejoint globalement des membres qui ne peuvent pas assister à des réunions régulières des AA. Ce bulletin bimestriel de six pages est maintenant coordonné par un membre du personnel du BSG.

Les Isolés sont des membres des AA qui vivent ou travaillent dans des lieux isolés où il n'y a pas de réunions des AA à une distance raisonnable. Les marins AA sont connus comme des Internationaux, qui peuvent aussi organiser des groupes sur leur bateau. On appelle les Confinés les AA qui sont retenus à la maison à cause de la maladie ou d'un handicap physique.

Les membres du LIM partagent les uns avec les autres – par la poste ou par email, et il se noue souvent des amitiés durables.

Les AA, même au tout début, ont cherché à tendre la main à de telles personnes isolées qui n'avaient pas le bénéfice de contacts fréquents avec d'autres membres des AA. Bill W. et le personnel restreint du BSG à New York ont essayé de faire face à ce problème en écrivant aux Isolés, tout comme ils l'ont fait avec des individus qui formaient des groupes dans leur communauté. L'idée maîtresse de cette correspondance était que des hommes et des femmes peuvent rester abstinents sans contacts personnels AA réguliers. S'ils ne peuvent pas rencontrer d'autres membres face à face, ils peuvent correspondre avec eux et aussi avec le BSG. Cela a fonctionné, et les Archives AA contiennent de nombreuses lettres d'Isolés qui sont restés abstinents dans les conditions les plus difficiles.

Capitaine Jack, qui est décédé il y a presque 20 ans, après 42 ans d'abstinence, était capitaine de pétrolier pour une importante compagnie de pétrole. Il a navigué dans de nombreux ports autour du monde et il a transmis le messa-

ge des AA dans des endroits éloignés où peu de gens sont allés. On se souvient de lui avec fierté aujourd'hui pour avoir jeté les bases du LIM.

Capitaine Jack a vécu à Sharon, Mass., pendant plusieurs des années où il a navigué. Il a écrit pour la première fois au BSG (appelé alors la Fondation alcoolique) – à une période où les AA étaient encore petits, mais ils croissaient rapidement. Ce fut le début d'une correspondance régulière entre lui et ses nouveaux amis du BSG, qu'il a peu après rencontrés en personne. Bill W. semblait particulièrement impressionné par le rétablissement de ce marin dont la carrière de buveur s'est étendue sur « les cinq continents et les sept mers ».

Jack visitait souvent le bureau des services lorsqu'il était à New York et les membres du personnel en sont venus à l'aimer et à l'admirer.

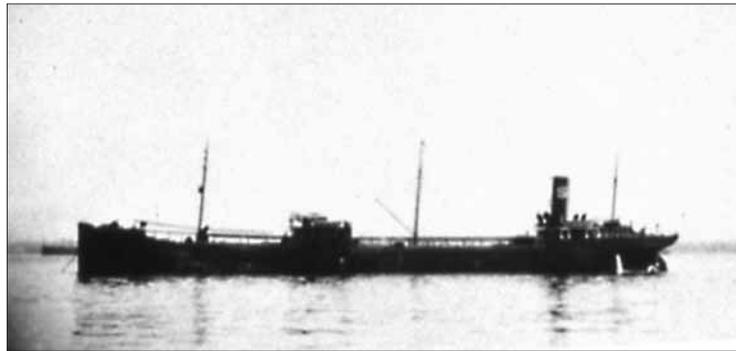
Charlotte L., une secrétaire au BSG, a été la première à répondre à sa lettre au début. Elle lui a envoyé une liste de membres et de groupes des AA dans les ports qu'il devrait vraisemblablement visiter et, en tant qu'alcoolique elle-même, elle l'a aussi assuré qu'elle comprenait ce que c'était que d'être un isolé dans le programme. « Lorsque j'ai commencé, j'étais seule, et les lettres étaient

précieuses », a-t-elle écrit, en ajoutant qu'il y a eu des moments où elle était loin des groupes et alors, la correspondance avec un autre membre des AA fut très importante. « Donc, s'il vous plaît, continuez de nous écrire si vous vous sentez ainsi, écrivait-elle. Même sans les groupes, vous pourriez être capable d'aider quelqu'un d'autre ».

Jack a été officier de la marine pendant la Première Guerre mondiale et plus tard, il est allé en mer comme officier de la marine marchande. Comme le pays était en grande difficulté économique, il a dû commencer comme marin, même s'il avait un diplôme de capitaine. Au moment où les É.-U. sont entrés dans la Deuxième Guerre mondiale, il était sur un pétrolier dans l'Atlantique Nord. Il a terminé la guerre dans le Pacifique Sud, et il était sur un bateau lorsqu'il a lu l'article qui allait changer sa vie.

En octobre 1947, il a visité le BSG et a rencontré Bill W. « On m'a dit que si je mettais le programme des AA en pratique, je pourrais aller n'importe où dans le monde et demeurer abstinente, s'est-il rappelé. Bill m'a aidé à mettre des publications dans mon sac de marin ce jour-là ». Jack a aussi gagné trois Big Books dans un tirage et il en a laissé un à Shanghai, un deuxième chez un médecin à Singapour et a donné le troisième à un agent à Abadan, en Iran.

Il a aussi voyagé à Palembang, à l'Île Sumatra, qui fait maintenant partie de l'Indonésie, mais auparavant, il était aux Indes néerlandaises. À Palembang, il a pris contact



Le Capitaine Jack est demeuré abstinente sur ce pétrolier pendant 14 mois en correspondant avec le BSG et en faisant des Douzième Étapes auprès d'autres marins.

avec un isolé AA, Frank F., qui avait obtenu son nom du BSG. « Je n'oublierai jamais Frank car il était ce dont j'avais besoin et j'étais ce dont il avait besoin », a dit Jack plus tard. « À partir de là, j'ai distribué des publications de Shanghai à Cape Town, Bornéo, Singapour et Madras ».

Alors qu'il continuait à transmettre le message des AA dans des ports lointains, Jack a commencé à être connu pour son travail AA. L'ingénieur du port dans un endroit lui a même dit un jour qu'il devenait « assez connu au plan international ». Jack a consulté son dictionnaire et il a appris qu'un international est une personne qui a quelque chose en commun avec deux ou plusieurs pays différents dans le monde. Il a écrit au BSG et a suggéré que le groupe mondial d'isolés s'appelle les « Internationaux. » Le BSG s'est mis à lui envoyer des lettres. Entretemps, il naviguait entre Bombay, les Indes et le Golfe Persique, ainsi que dans d'autres villes pétrolières en Australie, en Afrique du Sud et en Asie. Par contre, son séjour dans les ports était parfois limité à huit ou dix huit heures et donc, la plupart de ses contacts avec les AA se faisaient par courrier.

La plupart de ses lettres parlaient des bienfaits des AA à son endroit et même elles l'aidaient dans son travail de capitaine de bateau. En visitant divers ports, il se rappelait les expériences malheureuses qu'il avait eues lors de visites précédentes quand il buvait encore. À la fin de 1948, le rétablissement du Capitaine Jack a été publié dans un article en trois parties dans le A.A. Grapevine, en commençant par le numéro de septembre intitulé « Un 'isolé' à la mer ». De 1946 à 1948, il a écrit plusieurs lettres en mer, alors que d'autres provenaient de ports lointains : Sydney, Australie ; Hong Kong ; Madras, Inde. Finalement, le 15 juillet 1948, il a pu dire dans une lettre lors d'un voyage de Calcutta à Palembang, à l'Île Sumatra : « Par la grâce de Dieu, je suis abstinent depuis deux ans depuis hier ». Il avait toujours gardé une bouteille de Scotch non ouverte dans sa cabine de luxe, mais elle était demeurée fermée malgré les tempêtes et autres difficultés. Sur l'étiquette, on pouvait lire : « Je demande que ce whisky soit utilisé uniquement pour sevrer des ivrognes qui veulent que cette cuite soit leur dernière. Si les douanes la veulent, ils peuvent la prendre. Je ne la veux pas ».

En attendant, pendant que Jack visitait les ports du monde entier, il a dressé avec le personnel du BSG une liste toujours plus longue de contact Isolés/Internationaux. Ils ont coopéré pour développer le journal *The Internationalist Round Robin*, imprimé en 1949 et envoyé aux internationaux. Ceci est devenu le premier bulletin LIM et on y publiait des lettres de Jack et d'autres personnes sur la liste, qui expliquaient généralement dans quel endroit ils étaient et aussi comment le programme des AA les aidait. Même s'il s'adressait d'abord aux internationaux – particulièrement aux marins membres des AA – il a été élargi en 1976 pour inclure d'autres isolés et en 1980, il s'est développé à six pages sur le fameux papier jaune qu'on utilise aujourd'hui. Ce service aux Isolés, Internationaux et Confinés est devenu si essentiel que le BSG produit un annuaire spécial confidentiel des membres LIM.

Jack a continué de naviguer sur des pétroliers jusqu'en 1961, à l'âge obligatoire de la retraite. Capitaine Jack n'était plus isolé et il s'est installé à Cap Elizabeth, Maine, avec sa femme.

Il n'est pas surprenant que le Capitaine Jack soit devenu

le grand monsieur des groupes des AA de Portland, et qu'il se soit fait de nombreux nouveaux amis. Jack est allé au Congrès international de Montréal en 1985, et il a participé à la « Réunion des Pionniers » organisée par Lois W. à Steppingstones.

Le 28 décembre 1988, Capitaine Jack est décédé à l'âge de 91 ans. Jusqu'à la toute fin de sa vie, il a écrit à ses amis AA.

■ L'archiviste Amy Filiatreau quitte le BSG pour un poste universitaire

Amy Filiatreau (non alcoolique), entrée au BSG comme archiviste en février 2006, a remis sa démission pour devenir directrice de la gestion du contenu à la bibliothèque de l'université Xavier de Cincinnati, Ohio. Elle a quitté son poste le 3 juillet.

Pendant les quelque deux ans qu'elle a occupé son poste, Amy a rapidement gagné le respect de l'équipe du BSG par sa compétence, sa gentillesse, son esprit de collaboration et son attachement à l'histoire et aux valeurs des AA. Bien que non membre des AA, elle connaissait bien le Mouvement pour avoir assisté à des réunions de sa ville natale de Louisville au Kentucky avec des gens de sa famille, membres des AA.

« La décision de quitter le BSG a été difficile, a expliqué Amy. Je l'ai fait pour des raisons familiales. Mes parents qui habitent Louisville ont besoin d'aide maintenant. À Cincinnati, je serai assez près pour leur rendre visite chaque week-end et leur venir en aide. »

En tant qu'archiviste des AA, Amy a conquis l'estime des A.A. *History Lovers*, un groupe informel de membres des AA sur l'Internet qui consacre beaucoup de temps et d'efforts à faire des recherches et des échanges sur l'histoire des AA. Glen C., un historien et archiviste des AA de South Bend, Indiana, n'a que des louanges pour la façon dont elle a collaboré avec ce groupe. « Amy nous manquera beaucoup à nous, les historiens et archivistes des AA, dit-il. Quand j'ai fait sa connaissance, elle s'était déplacée jusqu'à Lebanon, Pennsylvanie, pour participer à une réunion sur l'histoire et les archives et nous faire part de son intérêt et de son soutien. Une partie importante de sa personnalité est d'accepter d'en faire plus et de donner ce coup de main additionnel. De plus, elle est une chercheuse douée. Elle s'est lancée à fond dans la recherche pour dénicher des choses, perdues dans un coin obscur de nos archives de New York, comme une lettre de Bill W. à Bobbie B. qui a résolu des questions historiques qui nous intriguaient depuis des années. »

Jim D., membre des AA de Lansing, Michigan, archiviste de la région 32, estime qu'Amy a fait entrer les archives des AA dans le XXI^e Siècle. « Elle a été bonne pour nous », dit-il en soulignant qu'elle utilise de nouvelles techniques informatiques pour entreposer et extraire des documents. C'était un des objectifs d'Amy quand elle est arrivée au BSG au début de 2006. Depuis, Amy et le personnel des Archives ont terminé les tâches suivantes :

- Révision des documents de service des Archives.
- Mise à jour des politiques pour donner un meilleur accès

aux documents et enregistrements sonores des archives.

- Créé un poste d'écoute numérique dans le hall du BSG.
- Créé et mis à jour constamment des éléments d'exposition des archives.
- Créé de nouveaux éléments d'exposition itinérants.
- Créé un tableau chronologique numérique qui sera accessible sur le site Web des AA du BSG plus tard cette année.
- Entrepris la numérisation des documents pour faciliter la recherche par mot des Archives des AA.
- Donné au moins trente causeries lors de Conférences ou événements des AA.

L'université Xavier, dont Amy sera aussi co-directrice de la bibliothèque, est une institution privée, jésuite et mixte qui se classe parmi les meilleurs collèges et universités du pays. La formation académique d'Amy comprend un B.A. en anthropologie et archéologie de l'université de Chicago et une maîtrise en bibliothéconomie et sciences de l'information de l'université du Texas à Austin. Elle est aussi accréditée par l'*Academy of Certified Archivists* et elle a obtenu d'autres accréditations en préservation et conservation de documents.

Glenn C., qui est lui-même professeur d'université à la retraite, croit que les gens de l'université Xavier ont déniché un trésor rare. « Je sais que Dieu la guidera dans sa nouvelle carrière », ajoute-t-il.

Amy compte conserver des liens avec les AA et les Archives après son départ du BSG. « Mon séjour m'a permis de comprendre bien mieux ce que les AA font pour l'alcoolique qui souffre encore, dit-elle. J'ai entendu tellement d'histoires qui me font comprendre la chance que nous avons de pouvoir compter sur les AA. »

■ Deux nouveaux administrateurs classe A au Conseil

Conformément au principe de la rotation chez les AA et leur procédure d'élection du Troisième Legs, deux nouveaux administrateurs classe B (alcooliques), Vic P., du territoire de l'ouest du Canada et Ken B., du territoire de l'Ouest central des É.-U., ont été choisis pour servir en tant qu'administrateurs du Conseil des Services généraux des AA. Tirés du chapeau lors de la 58e Conférence des Services généraux, les deux entreprendront en août un mandat de quatre ans. Bien qu'on ne puisse dire qu'un administrateur « représente » un territoire géographique – les administrateurs représentent le Conseil et le Mouvement tout entier – ces serviteurs de confiance nouvellement élus apporteront sans doute aux délibérations du conseil une inestimable perspective territoriale.

Les deux nouveaux administrateurs ont une longue expérience des services généraux dans leur région et leur territoire et ils ont été délégués à la Conférence des Services généraux. Expérimentés, sérieux et enthousiastes, les deux sont prêts à relever le défi de servir le Mouvement tout entier dans leurs nouvelles fonctions.

Vic P. nous dit : « Je suis tout excité de reprendre du service chez les Alcooliques anonymes. » Délégué du groupe 54 pour la région 78, Vic a été délégué adjoint, président et trésorier de région, en plus d'avoir été RDR et le RSG de son

groupe d'attache, le *Sundree Town and Country Group* de Sundree, Alberta. Détenteur d'un MBA en finances et d'un baccalauréat en sciences économiques, Vic a fait carrière dans le domaine financier, en tant que consultant et fournisseur de services financiers aux acheteurs de contrats à terme de marchandises.

L'une des activités de service les plus attachantes de Vic a été son travail avec les communautés éloignées qui a débuté par un voyage qu'il a organisé pour transmettre le message aux communautés autochtones des Territoires du Nord-ouest. « Cet effort a vraiment donné des résultats », dit Vic en parlant de l'augmentation de la participation et des activités de service dans la région. Dans un enthousiasme soutenu, la région a consacré plus de fonds pour aider les RSG et les RDR à assister aux assemblées de la région et cela a donné un élan aux occasions de servir. « Je crois que l'essence même de la santé des AA réside simplement dans la connexion avec l'ensemble et je crois que la région 78 a fait de grands progrès dans cette direction. »

Abstinent depuis 1990, Vic connaît bien les règles de base de l'abstinence et tout en faisant du café, en assistant à des réunions, en parrainant et en travaillant avec son propre parrain qui est au coeur de son rétablissement, Vic se propose de retourner à Yellowknife dans les Territoires du Nord-ouest. « Le fait d'y retourner en tant qu'administrateur est un privilège », souligne-t-il.

Ken B., d'Omaha, Nebraska, est tout aussi enthousiaste de se joindre au Conseil des Services généraux. Professeur retraité d'anglais dans une école secondaire, Ken est devenu abstinent en 1982 et il a fait du service au niveau de la région, du district, des groupes et de l'Intergroupe. Dès qu'il a appris la nouvelle de son élection comme administrateur, sa réaction a « presque immédiatement » passé de l'étonnement à l'excitation.

Délégué du groupe 48, Ken a été membre du comité Correctionnel et il a fait partie du tout premier Comité des archives de la Conférence en 1999. Il a appris les principes de base des AA de son parrain dont les réponses se limitaient souvent à « pas plus de deux ou trois mots ». Ken préfère se concentrer sur les principes qui soutiennent une idée plutôt que sur « les séduisants objectifs à court terme. » « Je crois que le principe à la base de toute question est simple », dit Ken. Une fois bien formulé, c'est le principe qui nous guide de façon à préserver « la santé et l'intégrité des AA » à long terme.

Tout comme Vic, Ken a fait du service auprès des communautés éloignées de sa région en aidant à créer un district hispanophone et à la traduction des publications des AA en Nuer à l'intention de la population soudanaise de la région. Ken a découvert que dès le départ, la traduction semblait guidée par une Puissance supérieure. Après de longues recherches, il a découvert que le traducteur qu'il cherchait avait « son bureau de l'autre côté du mur où j'enseignais. »

La véritable passion de Ken a été pour le travail en établissements correctionnels. « C'est là que j'ai commencé à faire du service, dit-il. Six mois à peine après être devenu abstinent, mon parrain m'a dit : 'Tu t'en vas en prison' et pas plus tard que mercredi soir dernier j'étais encore à la prison du comté ». La correspondance a aussi joué un rôle important dans le travail de service au correctionnel et un des détenus à qui il a écrit dans le cadre du programme de

« Correspondance avec les détenus » du BSG, « assiste aujourd'hui aux réunions du samedi matin du même groupe que moi. »

Comme ont pu le constater ces deux nouveaux administrateurs, les AA forment un bien petit monde, faisant fi des longues distances géographiques et des différences de langue et de culture pour rapprocher des populations et des personnes de tous les milieux.

Le service au Conseil des Services généraux est lui aussi un petit monde, comme Ken l'a découvert récemment. En prévision de ses nouvelles responsabilités, Ken était à faire l'achat d'un nouveau costume. Pendant l'essayage, il a reçu un appel sur son cellulaire. Son interlocuteur ? Un autre administrateur territorial qui lui souhaitait la bienvenue au conseil !

■ Le nouvel administrateur classe A loue « l'objectif constant » des AA

Terrance M. Bedient, d'Albany, New York, est le nouvel administrateur classe A (non alcoolique) des AA. Il a fait la connaissance des AA en 1975 quand il était responsable d'un Programme d'aide aux employés (PAE). Terrance a assisté à sa première réunion ouverte des AA il y a plus de



30 ans. C'est là qu'il est devenu très ami avec « des gars en rétablissement qui ne juraient que par AA » et qu'il a entrepris cette longue association qui l'a conduit au Conseil des Services généraux des AA, une association qui, dit-il, lui a apporté beaucoup.

« La spiritualité des AA est très riche et mon cœur est comblé par la fréquentation des gens qui ont souffert tellement plus que moi, qui ont compris que les Étapes et les Traditions leur redonneraient

la vie et qui depuis lors se consacrent à transmettre cette idée dans leur groupe, leur région et leur territoire. C'est une leçon d'humilité. »

Terrance fera bénéficier le Conseil de ses longues années dans le domaine médical. « J'ai passé toute ma carrière en gestion médicale, dit-il, et j'ai travaillé avec des gens qui souffraient de maladies graves et chroniques. Il est réconfortant de voir les gens chez les AA adopter des principes et des habitudes saines. »

Terry a débuté sa carrière d'administrateur médical en tant qu'officier dans l'armée. Après sa démobilisation, il a terminé ses études et il a été nommé Administrateur adjoint et Directeur de la gestion des risques au *Beekman Downtown Hospital* à Manhattan, avant d'accéder plus tard au poste de Vice-président aux services professionnels du *St-Joseph Mercy Hospital* de Pontiac, Michigan. De 1984

à 1989, Terry a été président et chef de la direction du *Myers Community Hospital* près de Rochester, New York, où il a perfectionné ses talents de communicateur et d'administrateur.

À l'heure actuelle, Terry est vice-président de la *Medical Society of New York* et directeur du *Committee for Physician Health*, un organisme qui offre une aide confidentielle aux médecins souffrant d'abus de substances ou autres problèmes psychiatriques. Marié depuis 34 ans, Terry a deux enfants adultes et trois petits-enfants et il vit avec sa femme au nord d'Albany. Il regrette par contre que ses petits-enfants habitent trop loin de chez lui. C'est peut-être la raison de la présence de Rusty, son lapin domestique, qui sommeille sur le divan, car aucun enfant ne peut résister à ça.

Terry, qui succède à Vincent E. Keefe comme administrateur classe A et trésorier du Conseil des Services généraux des AA, connaît bien les rouages internes des AA car il a été consultant au Comité du Conseil pour les Finances et le budget.

Quand on lui demande ce qu'il croit pouvoir apporter au Conseil, il dit, après réflexion : « La planification stratégique. Le but de la planification stratégique est de bien comprendre notre mission et de comprendre comment la réaliser sans être distrait par notre rôle de serviteur de confiance. » Très impressionné par la Déclaration de responsabilité des AA, Terry dit que l'esprit qu'on y retrouve est « la raison principale » qui l'attire et lui donne le goût de s'engager dans cette forme de service. « N'importe quand, n'importe où – Si nous ne tendons pas la main à ceux qui ont besoin d'aide, à quoi sert tout cela ? »

« Ce qui m'impressionne le plus chez les AA, c'est qu'on se demande toujours quel est notre rôle. Cela me rappelle un peu les avocats constitutionnalistes qui cherchent à déterminer 'ce que les fondateurs, les rédacteurs avaient vraiment en tête' Cela est vraiment utile car trop d'organisations n'ont pas cette mémoire institutionnelle ou l'ignorent parfois quand elles considèrent apporter des changements. Cette forme de cohérence, de constance dans la raison d'être, l'orientation et la pensée qu'on retrouve à tous les niveaux chez les AA est très utile. »

Choisis pour servir chez les AA à cause de leur expérience professionnelle ou d'affaires qui peuvent aider les AA dans la réalisation de leur mission, dans leurs communications avec le Mouvement, et la transmission du message de rétablissement à l'alcoolique qui souffre encore, les sept administrateurs classe A (non alcooliques) ont toujours rendu des services importants au Mouvement. Rôle important, ils peuvent faire des choses que les 14 administrateurs classe B (alcooliques) ne peuvent faire, comme se montrer de face aux caméras ou utiliser leur nom de famille sans violer les Traditions et le principe de l'anonymat qui visent à protéger les membres des AA des yeux du public.

Le rôle joué par ces administrateurs non alcooliques est, selon Bill W., « plus important qu'on ne le croit. » Dans un article dans le magazine mensuel des AA, *A.A. Grapevine*, Bill disait en janvier 1966 à propos de ces amis du Mouvement : « À l'époque où le mouvement était inconnu, ce sont nos administrateurs non alcooliques qui nous ont présentés au grand public. Ils nous ont apporté des idées qui font maintenant partie du fonctionnement de notre siège social. Ils ont passé des heures et des heures à tra-

vailler bénévolement à nos côtés pour régler les détails les plus triviaux. Ils nous ont communiqué gratuitement leurs connaissances financières et professionnelles. De temps à autre, ils ont été nos médiateurs pour régler nos difficultés.

« Surtout dans les premières années, leur seule présence au conseil suffisait à imposer la confiance et le respect de nombreux groupes éloignés, tout en assurant le public de la valeur du mouvement. Ce sont là des services exceptionnels et ils nous les rendent encore aujourd'hui. »

■ À la mémoire d'une amie

C'est avec tristesse que nous annonçons le décès de Denny D., rédactrice à la pige pendant 30 ans pour le Bureau des Services généraux.

Il y a de fortes chances que plusieurs d'entre vous qui lisez ceci aient parlé avec Denny durant ces années, pour une entrevue ou une recherche en vue d'un article pour le *Box 4-5-9* ou *Informations sur les AA*, ou d'autres projets.

Denny, décédée à la veille de son 40e anniversaire AA, était une journaliste et éditrice de talent qui a déjà travaillé pour le *New York Times*. Douée d'une grande énergie, elle a travaillé jusqu'à cinq jours avant sa mort – pour deux grands magazines et pour le BSG.

Son mari, Kenneth, leurs quatre enfants et neuf petits-enfants, de nombreux collègues et une foule d'amis se souviendront d'elle avec amour. Elle leur manquera.

■ Congrès international 2010

Dans moins de deux ans, le Congrès international célébrera le 75e anniversaire des AA, du 1er au 4 juillet 2010, à San Antonio, Texas, sous le thème : « La vie qui vous attend ». Les membres des AA du monde entier convergeront vers San Antonio pour célébrer l'abstinence et partager expérience, force et espoir dans des réunions, tables rondes et ateliers au *Henry B. Gonzalez Convention Center*, au stade *Alamodome* et à d'autres endroits à travers cette belle ville. Les membres, comme à chaque fois, se préparent à ce merveilleux événement et le Bureau des Services généraux commence à recevoir des demandes. Voici donc la réponse aux questions les plus fréquentes concernant le Congrès.

Inscription

Q Quand les formulaires d'inscription seront-ils disponibles ?

R Les formulaires d'inscriptions et d'hébergement seront envoyés en août 2009 à tous les RSG, Bureaux centraux et Intergroupes, de même qu'aux BSG internationaux.

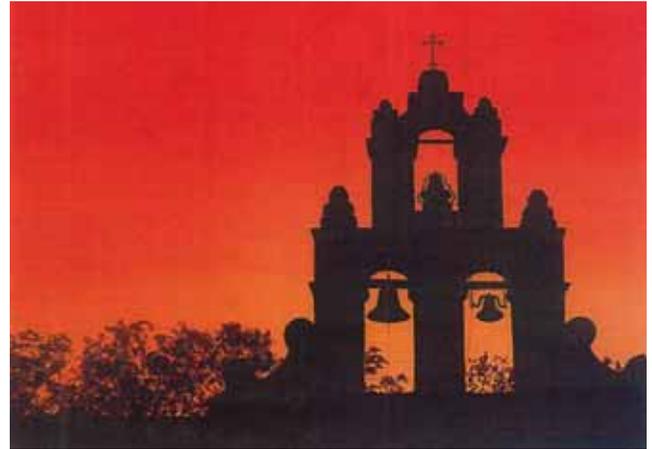
Q Pourra-t-on s'inscrire sur place ?

R On pourra s'inscrire sur place au Centre des congrès. Le site de l'inscription ouvrira le mercredi matin, 30 juin 2010.

Q Est-ce que je pourrai m'enregistrer sur Internet ?

R Oui. Il y aura des liens vers les formulaires d'inscription et vers les formulaires d'hébergement sur le site Web AA du BSG.

Q Quel est le coût de l'inscription ?



Le clocher de la Mission San Francisco de la Espada, qui a été relocalisé à San Antonio en 1731. Elle est la plus méridionale de toutes les missions sur la rivière San Antonio.

R Les frais d'inscription seront fixés en 2009

Q Tout le monde doit-il s'inscrire ? Je croyais que je n'avais pas besoin de payer pour assister à un événement des AA ?

R Oui. Tout le monde doit s'inscrire. La participation à cette célébration spéciale est volontaire et en tant que membres des AA responsables, « nous payons notre propre entrée ». Le Congrès international est à la charge des membres des AA qui y assistent.

Q Est-ce que des agences de voyage peuvent enregistrer des groupes ou des individus ?

R Les paiements par des agences de voyage pour enregistrer des groupes ne seront pas acceptés. Les individus doivent s'inscrire eux-mêmes.

Hébergement

Q Quand puis-je m'enregistrer pour mon séjour à l'hôtel ?

R Dès que vous serez inscrit, vous pourrez vous enregistrer pour l'hébergement.

Q Quels sont les principaux hôtels ?

R Les hôtels des quartiers généraux seront situés à distance de marche du *Henry B. Gonzalez Convention Center* et du *Alamodome* et ne sont pas encore choisis.

Q Les membres peuvent-ils communiquer directement avec les hôtels ?

R Non. Afin que le processus soit aussi juste que possible, toutes les demandes d'hébergement passeront par la Centrale d'hébergement.

Q Les agences de voyage peuvent-elles faire les réservations d'hôtel ?

R Les réservations d'hôtel ne peuvent être faites qu'au nom de personnes. Aucune commission ne sera versée aux agences de voyage pour les chambres disponibles par la Centrale d'hébergement à des taux spéciaux pour le Congrès.

Q Pouvons-nous demander à être logés dans le même hôtel que des amis ?

R Oui, si vous soumettez vos formulaires d'inscription ensemble, dans la même enveloppe et en spécifiant le même choix d'hôtels et incluant les dépôts, tous les efforts seront faits pour vous héberger ensemble.

Q Si un groupe de 50 personnes de la même région voyage ensemble, pouvons-nous les loger au même hôtel ?

R Nous ferons un effort pour accommoder les demandes d'hébergement de groupe. Il y a une procédure distincte à cet effet pour assurer une certaine équité tout en essayant de vous donner satisfaction. Communiquez avec le Coordonnateur du Congrès international au BSG à un moment plus près des inscriptions.

Transport

Q Le transport local sera-il disponible ?

R Des 13 000 chambres que les AA ont bloquées pour les congressistes, près de 8 000 sont situées au centre-ville de San Antonio et donc, plusieurs membres pourront marcher ou emprunter le service de transport en commun sur une courte distance pour se déplacer. Tous les sites d'hébergement bloqués pour cet événement sont situés à moins de 45 minutes de route du centre des congrès et du stade.

Q Y aura-t-il des tarifs aériens spéciaux ?

R Comme il en a été pour les autres Congrès internationaux, il y aura des tarifs spéciaux disponibles. Cette information sera disponible dans l'envoi d'août 2009 des informations sur l'inscription.

Q Où pourrai-je trouver des informations sur l'entrée aux États-Unis pour cet événement ?

R Pour obtenir des informations spécifiques sur les visas et l'entrée aux États-Unis, consultez le site Web du Département d'État des États-Unis, www.travel.state.gov/visa/visa_1750.html.

Si vous arrivez de l'étranger, il vous faudra peut-être un visa. La plupart des citoyens Canadiens et ceux de plusieurs pays de la *United States Visa Waiver Program* (VWP) n'ont pas besoin de visas. Cependant, vous devrez avoir un passeport lisible mécaniquement et valable pour au moins 90 jours après votre départ. Les pays du VWP sont : Andorre, l'Australie, l'Autriche, la Belgique, le Brunei, le Danemark, la Finlande, la France, l'Allemagne, l'Islande, l'Irlande, l'Italie, le Japon, le Liechtenstein, le Luxembourg, Monaco, les Pays-Bas, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, le Portugal, San Marino, Singapour, la Slovénie, l'Espagne, la Suède, la Suisse et le Royaume-Uni.

Si vous n'habitez pas dans un pays du VWP, vous devrez vous munir d'un visa de non immigrant. Prenez-vous d'avance : parfois il faut jusqu'à six mois pour recevoir un visa de non immigrant, selon la demande dans votre pays.

Q Où puis-je obtenir plus d'informations sur le Congrès international 2010 ?

R Il y aura plus d'informations disponibles au cours de 2009 et de 2010 dans le *Box 4-5-9* et sur le site Web AA du BSG, www.aa.org. Toutes les informations nécessaires seront incluses dans la pochette d'inscription qui sera disponible en août 2009. Dans cette pochette, il y aura aussi des numéros de téléphones spéciaux où on pourra téléphoner pour des questions spécifiques sur l'hébergement, le programme, les visites guidées, etc. Le site Web des AA sera mis à jour au fur et à mesure des informations disponibles.

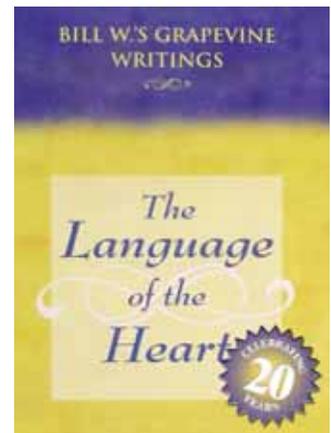
Nous espérons vous voir à San Antonio pour célébrer le 75e anniversaire des Alcooliques anonymes !

■ *Le Langage du coeur a 20 ans !*

Lors de la publication du *Langage du coeur* en 1988, on réunissait pour la première fois chaque article jamais écrit pour le A.A. Grapevine par le co-fondateur des AA Bill W. Bill a été le collaborateur le plus prolifique, publiant plus de 150 articles, du premier en juin 1944, jusqu'au dernier en décembre 1970. *Le Langage du coeur* contient tous les articles de Bill, y compris ses premières idées sur les Traditions, sa lutte contre la dépression chronique et l'orgueil spirituel, des souvenirs de ses nuits de bringue avec son ami Ebby et une description colorée de la façon dont il a ordonné les Étapes (il y en avait six lors de la première rédaction).

Dans ces articles, couvrant plus de 26 ans, Bill raconte le processus difficile de tâtonnement qui a donné naissance aux principes spirituels des AA, le Rétablissement, l'Unité et le Service et qui lui a permis de formuler sa vision de ce que le Mouvement pouvait devenir.

Les idées de Bill sont des rappels intemporels de ce qui était et de ce qui éclaire le présent par la sagesse de l'expérience des AA au cours des premières années.



■ L'arrivée des AA en Islande

Plus de 4600 kilomètres séparent New York de l'Islande, une île de 316 000 habitants située dans l'Atlantique Nord entre le Groenland et l'Angleterre. Aujourd'hui, les AA sont solidement implantés en Islande, où il y a plus de 300 groupes dans le pays et quelque 20 réunions par jour à Reykjavik, la capitale. Pourtant, il y a eu quelques faux départs et beaucoup de chance avant que le premier véritable groupe des AA naisse en Islande le 16 avril 1954.

Le Bureau des Services généraux des AA à New York nous dit que les premiers contacts avec des alcooliques islandais remontent à 1947. La situation semblait prometteuse en 1948 quand Gudrun C., une Islandaise, a épousé un Américain, est devenue abstinente avant de rentrer à Reykjavik pour parler au maire et autres dirigeants. Gudrun n'a pas réussi à créer un véritable groupe en Islande, mais – en grande partie grâce à ses conférences – le gouvernement de la ville a envoyé huit alcooliques en traitement à l'hôpital Knickerbocker de New York, dirigé par le Dr William D. Silkworth. Silkworth, auteur de « L'opinion du médecin » dans le Gros Livre des AA, pratiquait au Knickerbocker depuis 1945 et il recommandait les AA en même temps que ses traitements médicaux. Les Islandais sont rentrés chez eux avec une certaine connaissance des Alcooliques anonymes. Quelques-uns sont restés abstinents et faisaient partie des 14 personnes qui se sont réunies à Reykjavik en 1954

pour créer « une société dont l'objectif est d'aider les alcooliques à cesser de boire des boissons alcoolisées ». Les trois membres auxquels on attribue la fondation du groupe étaient Jonas G., Gudni A. et Gudmunder J.

Même si le groupe a continué de tenir des réunions, la croissance a été lente jusqu'en 1970 quand il y a eu une nouvelle croissance du nombre de membres au moment où le gouvernement a commencé à envoyer des alcooliques aux É.-U. en traitement, à Freeport, Long Island. (Le Dr Silkworth est décédé en 1951.) Les membres Islandais ont entrepris des projets essentiels à leur culture propre. Si plusieurs Islandais parlent l'anglais, ils ont leur propre langue qui s'est développée au cours des milliers d'années pendant lesquelles les Vikings de Norvège se sont établis sur l'île.

Aujourd'hui, le Gros Livre, les Douze Étapes et les Douze Traditions, Le Mouvement des AA devient adulte, Les réflexions de Bill et Les réflexions quotidiennes ont été traduits en islandais. Si vous voulez voir l'édifice de leur bureau central à Reykjavik, rendez-vous sur leur site Web, www.aa.is, qui contient beaucoup d'informations sur les AA d'Islande. Le site est en islandais, mais offre une traduction anglaise.

■ Réunions des AA en ligne pour les membres hispanophones

AAamigosAA est un groupe des AA en ligne exclusivement pour les alcooliques et en langue espagnole. Le groupe attire des membres de l'Espagne, des États-Unis, du Canada, du Mexique, de l'Amérique centrale, du Japon, de l'Égypte, de l'Australie, de la Colombie, du Venezuela, de l'Équateur, du Pérou, de la Bolivie, du Brésil, de l'Uruguay, du Paraguay, d'Argentine et du Chili, pour n'en nommer que quelques-uns.

Le groupe fonctionne selon les Traditions des AA. On ne demande ni cotisation ni droit d'entrée pour devenir membre et les dépenses du groupe sont tenues à un minimum, seulement les coûts du serveur de liste que le groupe utilise pour rester en contact avec ses membres et les communications entre membres. Les contributions au groupe se

font par l'entremise du trésorier du groupe ; le bureau du groupe, soumis à la rotation, se réunit régulièrement par email pour discuter des affaires du groupe et s'acquitter des responsabilités qui leur ont été confiées par la conscience du groupe.

Le groupe ne vise pas à se substituer aux réunions régulières des AA ni aux groupes d'attache, mais il vise seulement à améliorer l'abstinence des membres des AA hispanophones et à offrir un lien de rétablissement pour les alcooliques du monde entier. *AAamigosAA* compte plus de 200 membres et est probablement le premier groupe hispanophone du vaste univers du cyberspace.

Tout a commencé quand un alcoolique, fatigué et découragé, a tenté de communiquer avec un autre alcoolique par Internet. C'était à l'automne de 1996 et Martín S., étudiant en psychologie décrocheur de Catalogne, en Espagne, qui avait raté une tentative de suicide et assistait aux réunions des AA dans sa ville natale, a décidé d'envoyer plusieurs messages à différents sites Web dans l'espoir de rejoindre quelqu'un qui pourrait le mettre en contact avec un autre alcoolique avec lequel il pourrait parler. (Pensez à Bill W. dans le hall de l'hôtel Mayflower qui a téléphoné à une longue liste de ministres du culte à la recherche d'un contact avec un autre alcoolique.)

Un des groupes avec lesquels Martín avait communiqué lui a dit qu'ils comptaient plusieurs membres mais que leurs réunions n'avaient lieu qu'en anglais. Il a accepté leur invitation de faire partie du groupe, mais sa maîtrise de l'anglais n'était pas assez grande pour partager lors des discussions du groupe en ligne.

Un jour, Martín a reçu un email de Jack R., un membre du groupe qui vivait en Espagne depuis plusieurs années, dans la ville de Saragosse où il était cantonné à la base militaire américaine. Peu après, un médecin mexicain, membre des AA, Eduardo V., a aussi communiqué avec Martín et les trois ont commencé à partager régulièrement. Un autre membre des AA, Bastiaan S., a entendu parler de leurs échanges et s'est empressé de se joindre à eux de sa résidence au Caire. C'est ainsi qu'a débuté le groupe en ligne *AAamigosAA*.

Après avoir choisi un nom, ils sont partis à la « chasse » aux membres hispanophones des AA en ligne. « Quand je croisais un nom qui me semblait d'origine espagnole, j'en-



Contenant d'étalage de publications

Ce contenant de carton, avec chevalet (M-46), est livré avec 100 exemplaires du feuillet « Aperçu sur les AA », mais on peut aussi l'utiliser pour étaler d'autres brochures des AA. Un outil précieux pour les comités CMP et IP pour les salons de santé et pour laisser dans les salles d'attente de médecins, les institutions de santé, les bureaux d'infirmières et de conseillers en orientation dans les écoles, et autres endroits. 3,30 \$ chacun.

voçais immédiatement un email à cette personne pour l'inviter à se joindre au nouveau groupe hispanophone », raconte Bastiaan. Une approche peu orthodoxe qui a donné de bons résultats. « Un mois plus tard, nous comptions douze membres qui participaient activement à AAamigosAA. »

Depuis 12 ans maintenant, après avoir traversé la plupart des crises que connaissent les groupes des AA, qu'ils soient en ligne ou sur la terre ferme, *AAamigosAA* continue de servir la population AA en ligne en lui offrant expérience, force et espoir – un relais de compréhension et d'identification pour les membres des AA hispanophones du monde entier.

Si vous désirez une liste des réunions des AA en ligne (Document de service SMF-124), communiquez avec le Bureau des Services généraux.

■ Signer son nom quand on fait partie d'un programme anonyme

Les gens qui viennent aux réunions des AA en rechute et qui présentent une feuille à signer pour attester de leur présence soulèvent parfois des inquiétudes chez les membres du groupe. Pour certains, c'est la crainte que quelqu'un risque de briser par mégarde l'anonymat des membres du groupe, ou qu'un petit groupe sera inondé de personnes référées par le tribunal.

Les AA ont collaboré depuis des dizaines d'années avec le système judiciaire, en aidant les juges, les officiers de libération conditionnelle et d'autres à se sensibiliser aux AA comme ressource. Il en est résulté l'assistance aux réunions ordonnée par les tribunaux pour ceux qui sont accusés de délits sous l'influence de l'alcool, comme la conduite en état d'ébriété. Il y a aussi des personnes qui viennent aux réunions avec d'autres types de feuilles et qui demandent une signature de présence, comme ceux qui résident dans des maisons de transition qui exigent des résidents qu'ils ne prennent pas d'alcool.

Certains groupes des AA, forts de leur expérience et de la conscience de leur groupe, ne signent aucune feuille de présence. En général, les groupes laissent au président le soin de signer ou non, selon qu'il est à l'aise pour apposer son nom et parfois son numéro de téléphone sur les feuilles. La position officielle de ces groupes est que ceux qui signent le font dans un esprit de coopération. En signant une feuille chez les AA, ni le groupe ni les membres ne sont liés d'aucune manière. Ceux qui sont obligés par les tribunaux doivent généralement assister à des réunions pendant environ trois mois.

« Signer des cartes ne me dérange aucunement, dit Jerry W., un membre des AA de Kalamazoo, Michigan. Par contre, je dis à ceux dont je signe les cartes que 'cela ne te rendra pas abstinent'. »

Jerry, abstinent depuis six ans, a lui-même fait signer des feuilles lorsqu'il est entré chez les AA. « J'ai gardé ces feuilles. J'aime à les regarder et à voir dans quelles réunions je suis allé, et j'y trouve beaucoup de numéros de téléphone », dit-il.

Lorsque je suis arrivé chez les AA, j'attendais ma comparution pour répondre d'une accusation de conduite en état d'ébriété, et ce n'était pas ma première, ce qui signifie qu'ils

pouvaient m'enlever mon permis de conduire. Mon travail était en jeu car j'avais besoin d'une voiture »,

Jerry avait un psychothérapeute qui l'a incité à aller chez les AA et qui lui a demandé de ramener des feuilles signées pour attester de sa présence. « Je ne voulais pas, mais mon avocat a dit que la preuve d'assistance aux AA aiderait lors de ma comparution devant les tribunaux. Je suis donc allé et c'est là que j'ai trouvé l'abstinence », dit Jerry.

« Le plus drôle est lorsque je suis arrivé à ma comparution, j'étais prêt à n'importe quoi. Je n'avais plus le goût de bousculer quiconque ou de manipuler le système – et c'était une première pour moi. Il s'est avéré que le juge a dit : 'Donc, vous allez chez les AA. Voyons voir ce qui va arriver.' »

Dans ce groupe à Kalamazoo, il dit que ceux qui ont des feuilles à faire signer les déposent dans le panier qui circule pendant la pause, et ils les reprennent à la fin de la réunion. « Je vous assure que c'est gênant de prendre cette feuille dans le panier. J'avais hâte au jour où je pourrais venir aux réunions sans faire signer ces feuilles », ajoute Jerry.

Pour certains membres, c'est par contre un gros problème que de partager honnêtement et ouvertement dans des salles où il peut y avoir des gens qui ne veulent pas être là. « Ils se disent : « Nous ne voulons pas aller aux réunions – étaler nos problèmes devant tout le monde, étaler nos choses personnelles ; nous ne voulons pas parler honnêtement et ouvertement – devant ceux qui ne veulent pas être là et qui pourraient mettre notre anonymat en péril. »

Cet aspect de la question fut un point de litige à dix kilomètres au nord d'Otsego, où vit Kelly D., membre des AA. « J'ai l'impression que nous avons dépensé plus d'énergie sur ce sujet que sur tout autre, dit Kelly, abstinent depuis 13 ans. J'ai signé environ 1000 feuilles de la sorte au cours des ans. » Il a vu le nombre de nouveaux avec des feuilles de tribunaux à signer augmenter depuis le milieu des années quatre-vingt-dix. « J'ai remplacé comme animateur d'une des réunions du soir et 18 des 20 personnes avaient de feuilles de tribunaux à signer. Je peux vous dire qu'on peut avoir des crampes en signant 18 feuilles. Sérieusement, je n'aime pas cela. Il n'y a pas là la confiance et la confidentialité nécessaires dans les réunions des AA. Il n'y a pas beaucoup de vrai partage, et il y en a qui sont carrément hostiles », dit Kelly.

Steve L., de Biwabik, Minnesota, abstinent chez les AA depuis 27 ans, admet que cela peut causer un problème. « On peut voir que certains qui se présentent avec des feuilles à signer ont très hâte de sortir. Ce sont eux qui rendent les autres inconfortables et qui font que les gens se questionnent à savoir si c'est une bonne idée de signer les cartes », dit Steve. « Toute la question de signer des cartes survient à peu près tous les cinq ans alors qu'un nouveau groupe de service se présente. Ils demandent : 'devons-nous faire cela ?' 'Est-ce de l'affiliation ?' La réponse, c'est que nous le faisons dans un esprit de coopération », dit Steve.

« Je dis à ceux qui viennent avec des feuilles à signer pour les tribunaux que 'vous n'avez pas été condamnés ici', ce qui est vrai ; on leur donne le choix d'aller en prison ou dans un centre ou chez les AA ». Quant à savoir si ces personnes obligées de se présenter demeurent abstinentes, Steve dit : « Je crois que le taux est le même pour tous les nouveaux qui viennent à nos portes, qu'ils aient une feuille à faire signer ou non. On ne sait pas – c'est comme essayer d'identifier ceux qui resteront parmi un groupe de nouveaux ».

Calendrier des événements

Les événements mentionnés dans cette page constituent un service au lecteur et non une affiliation. Pour de plus amples informations, communiquer avec les organisateurs de chaque événement.

Août

1-3—*Savannah, Georgia*. 13th SE Regional Woman to Woman Conf. Write: Ch., Box 5195, Ocala, FL 34478-5195; www.sewomantowoman.org

1-3—*Boise, Idaho*. '08 Gem State Round-up. Write: Ch., Box 44176, Boise, ID 83711-0176; www.gemstateroundup.org

1-3—*Vancouver, Washington*. Southwest Washington Jamboree. Write: Ch., Box 2728, Vancouver, WA 98668; www.swwjamboree.org

8-10—*Scottsdale, Arizona*. 19th Salt River Intergroup Round-up. Write: Ch., 4602 N. 7th St., Phoenix, AZ 85014; www.aaphoenix.org

8-10—*Midland, Michigan*. 56th MI State Conv. Write: Ch., Box 67, Adrian, MI 49221; www.cmia32.org

8-10—*Hillsboro, Ohio*. Friends of Bill W. Campout. Write: Ch., 7510 Tricounty Hwy, Sardinia, OH 45171-9361.

8-10—*Leusden, The Netherlands*. Internat'l Conv. of the Intergroup The Netherlands. Info: www.aa-netherlands.org

13-17—*Fort Lauderdale, Florida*. 52nd FL State Conv. Write: Ch., 6110 NW 31st Terr., Ft. Lauderdale, FL 33309-2251; www.52flstateconvention.com

15-17—*Oakhurst, California*. 23rd Summer In The Sierras. Write: Ch., Box 1116; Oakhurst, CA 93644

15-17—*Taunton, Massachusetts*. The Incredible Tapestry. Write: Ch., 306 Winthrop St., #240, Taunton, MA 02780; www.theincredibletapestry.org

15-17—*Elko, Nevada*. 12th Serenity In The Rubies Campout. Write: Ch., Box 6148, Elko, NV 89803; serenityintherubies@yahoo.com

15-17—*York, Pennsylvania*. Sunlight of the Spirit Conf. Write: Ch., 334 Arsenal Rd., Box 3538, York, PA 17402; www.sosyorkpa.org

15-17—*Green Lake, British Columbia, Canada*. Green Lake Campout. Write: Ch., Box 224, Lac La Hache, BC V0K 1T0

15-17—*Smithers, British Columbia, Canada*. Smithers Round-up. Write: Ch., Box 2366, Smithers, BC V0J 2N0; smithersroundup07@hotmail.com

15-17—*Oshawa, Ontario, Canada*. Lakeshore Dist. Conf. Write: Ch., 36 Chipperfield Cres, Whitby, ON L1R 1N9; www.aaoshawa.org

15-17—*Mont-Laurier, Québec, Canada*. Congrès du Dist. 90-20. Écrire: Prés., 222 Belcourt, Mont-Laurier, QC J9L 2P7

15-17—*Tijuana, Baja California, México*. XXIV Congreso de Area BC. Inf: Com. Org., Distrito #6, Blvd. Diaz Ordaz, #1482 Local 4, Fracc. Villa Floresta, Tijuana.

21-24—*Vienna, Virginia*. '08 Southeastern Conf. Write: Ch., Box 273, Lovettsville, VA 20180; www.aavirginia.org

22-24—*Dallas, Texas*. North Texas Round-up. Write: Ch., Box 38574, Dallas, TX 75238-0574; www.northtexasroundup.org

22-24—*Kerrville, Texas*. 33rd Hill Country Round-up. Write: Ch., Box 293993, Kerrville, TX 78028-3993; hroundup@gmail.com

22-24—*Houston, Texas*. Houston Conf. of YPAA. Write: Ch., Box 541488, Houston, TX 77254-1488; www.hcypaa.org

22-24—*Writing on Stone Provincial Park, Alberta, Canada*. Corn Roast. Write: Ch., 719 Birch Ave., Shelby, MT 59474

22-24—*Teton Canyon, Wyoming*. Teton Canyon Campout. Write: Ch., Box 153, Driggs, ID 83422

22-24—*Red Deer, Alberta, Canada*. Red Deer Round-up. Write: Ch., 4315 Michener Dr., Red Deer, AB T4N 2A9; www.oso-aa.org/red_deer_roundup

28-31—*Nashville, Tennessee*. SERCYPAA. Write: Ch., Box 218523, Nashville, TN 37221; www.sercypaa2008.org

29-1—*Tampa, Florida*. 22nd Tampa Bay Fall Round-up. Write: Ch., Box 262545, Tampa, FL 33685-2545; www.tampabayfallroundup.com

29-31—*Rochester, Minnesota*. 20th Hiawathaland Get-Together. Write: Ch.,

Box 5792, Rochester, MN 55903; hiawathaland@gmail.com

29-31—*Kansas City, Missouri*. 1st Kansas City Classic Conv. Write: Ch., Box 410972, Kansas City, MO 64141; www.kcclassic.org

29-31—*Austin, Texas*. 36th Nacional Conv. Hispana. Inf: Com. Org., Box 142661, Austin, TX 78714-2661; convencion36@yahoo.com

29-31—*Spokane, Washington*. Pacific Regional Forum. Write: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

29-31—*Ottawa, Ontario, Canada*. 57th Eastern Ontario Area Conf. Write: Ch., 1405-2625 Regina St., Ottawa, ON K2B 5W8; www.ottawaaa.org

29-31—*Chicoutimi, Québec, Canada*. Congrès du Saguenay. Écrire: Prés., 477 Maria-Chapdelaine, Chicoutimi, QC G7H 6J9

29-1—*Slave Lake, Alberta, Canada*. Slave Lake Round-up. Write: Ch., Box 124, Widewater, AB T0G 2M0

29-1—*Powell River, British Columbia, Canada*. Labor Day Rally. Write: Ch., 3410 Joyce Ave., Powell River, BC V8A 2X9

Septembre

5-7—*Cromwell, Connecticut*. 50th Area 11 Conv. Write: Ch., Box 879, Killingworth, CT 06419

5-7—*Chicago, Illinois*. 35th IL State Conf. Write: Ch., Box 111, Chicago, IL 60690-0111; ilstateconference2008@gmail.com

5-7—*Indianapolis, Indiana*. INCYPAA Conf. Write: Ch., Box 55661, Indianapolis, IN 46220; www.myspace.com/incypaa2008

5-7—*Park Rapids, Minnesota*. 18th Heartland

Vous projetez un événement ?

Pour être publiées dans le calendrier du *Box 4-5-9*, les informations doivent parvenir au BSG trois mois avant la tenue de l'événement. Nous n'incluons que les événements de deux jours ou plus.

Pour faciliter les choses, prière de dactylographier ou d'écrire en lettres moulées les informations que vous souhaitez voir apparaître dans la page du Babillard et postez-les nous.

Date de l'événement : du _____ au _____, 20 _____

Nom de l'événement : _____

Lieu : _____

Adresse à inscrire : _____

VILLE _____ ÉTAT OU PROV. _____

Site Web ou Email _____

_____ (PAS D'ADRESSE EMAIL PERSONNELLE)

Contact téléphonique _____

NOM _____ TEL. ET EMAIL _____

Découpez le long du pointillé et affichez sur le babillard de votre groupe

Round-up. Write: Ch., 22623 Bass Lake Rd., Osage, MN 56570;

www.heartlandroundup.com

5-7—*Kansas City, Missouri*. 18th Bridging The Gap Workshop Wknd. Write: Ch., 2618 Patee St., St. Joseph, MO 64507;

bridgegap10@aol.com

5-7—*Austin, Texas*. SWT A68 2nd PI/CPC Conf. Write: Ch., 8760 A. Research Blvd., #349, Austin, TX 78758; www.aa-swta.org

5-7—*Dunnville, Ontario, Canada*. 42nd Dunnville Conv. Write: Ch., 215 Alexandra St., Port Colborne, ON L3K 2Y9;

dunnconvention@hotmail.com

5-7—*La Tuque, Quebec, Canada*. 41^{ème} Congrès. Écrire: Prés., 513 Bostonnais, La Tuque, QC G9X 2H3

11-14—*Niagara Falls, New York*. 12th Nat'l Archives Workshop. Write: Ch., 443 Main St., Niagara Falls, NY 14301;

area50archives@aol.com

12-14—*Sioux City, Iowa*. Sioux City Tri-State Round-up. Write: Ch., Box 1823, Sioux City, IA 51102; siouxcityroundup@gmail.com

12-14—*Greenup, Kentucky*. 22nd Fellowship of the Lake. Write: Ch., Box 6902, Huntington, WV 25774-6902;

www.fellowshipbythelake.org

12-14—*Lenox, Massachusetts*. 26th Back to Basics Wknd. Write: Ch., 12 Channel St., Ste. 604, Boston, MA 02210

12-14—*Somerset, New Jersey*. NJ Round-up. Write: Ch., Box 43104, Upper Montclair, NJ 07043-0104

12-14—*Newbury, Ohio*. 82nd Punderson Park Conf. Write: Ch., Box 570, Newbury, OH 44065

12-14—*Houston, Texas*. Southeast TX Correctional Svc. Conf. Write: Ch., Box 925241; Houston, TX 77292-5241; www.aa-seta.org

18-21—*Hendersonville, North Carolina*. Serenity In the Smokies – Women's 12 Step Workshop. Write: Ch., Box 10266, Knoxville, TN 37939;

www.serenityinthesmokies.com

19-21—*Sarasota, Florida*. West Coast Sponsorship Wknd. Write: Ch., 4820 Sawyer Rd., Sarasota, FL 34233

19-21—*Salina, Kansas*. 51st Kansas Area 25 Conf. Write: Ch., 11 N Eastborough Rd., Salina, KS 67401

19-21—*Ashland, Virginia*. Home Into Freedom VA Corrections Conf. Write: Ch., 2711 Buford Rd., Box 119, Bon Air, VA 23235-2423

19-21—*South Charleston, West Virginia*. Area 73 Fall Assembly. Write: Ch., Box 11305, Charleston, WV 25339-1305;

www.aawv.org

20-21—*Kingman, Arizona*. Hualapai Mtn. Round-up. Write: Ch., 212 1st St., Kingman, AZ 86401

26-28—*Crescent City, California*. Sobriety by the Sea. Write: Ch., Box 871, Crescent City,

CA 95531; sbs.rally@gmail.com

26-28—*San Diego, California*. Woman to Woman SD. Write: Ch., 2421 Miseno Way, Costa Mesa, CA 92626; www.woman-towomansandiego.com

26-28—*Grand Junction, Colorado*. 23rd Sunlight of the Spirit. Write: Ch., Box 4013, Grand Jct., CO 81502;

www.aa-westerncolorado.org

26-28—*Duluth, Minnesota*. 63rd Duluth Round-up. Write: Ch., Box 16771, Duluth, MN 55816-0771

26-28—*Somerset, New Jersey*. 52nd NNJGS Area 44 Conv. Write: Ch., Box 231, Fanwood, NJ 07023

26-28—*Smithville, Texas*. Fellowship In The Pines. Write: Ch., 282 Old 71, Cedar Creek, TX 78612

26-28—*Harrisonburg, Virginia*. 25th Shenandoah Valley Round-up. Write: Ch., 3434 Summerville St., Lynchburg, VA 24503-1345;

shenandoahvalleyroundup@comcast.net

26-28—*Corner Brook, Newfoundland, Canada*. 44th Nova Scotia, Newfoundland and Labrador Assembly. Write: Ch., 7 Basha Pl., Corner Brook, NL A2H 6T9; assembly08@yahoo.ca

26-28—*Gatineau, Québec, Canada*. Congrès du District 90-22. Écrire: Prés., 321, rue Notre Dame, Gatineau, QC J8P 1L2;

district9022@hotmail.com

Octobre

3-5—*Troy Michigan*. Tri-County Conf. Write: Ch., 380 Hilton Rd., Ferndale, MI 48220

3-5—*St. Louis, Missouri*. 25th Midwest Woman to Woman Workshop. Write: Ch., Box 4041, St. Louis, MO 63136;

www.midwest-woman-to-woman.com

3-5—*White Plains, New York*. NE Regional Woman to Woman Conf. Write: Ch., Box 2748, New York, NY 10027;

www.newomantowoman.org

3-5—*Fond Du Lac, Wisconsin*. 57th Area 75 Fall Conf. Write: Ch., Box 591, Slinger, WI 53086; www.area75.org

3-5—*Stevens Point, Wisconsin*. Area 74 Fall Conf. Write: Ch., Box 606, Stevens Point, WI 54481-0606

10-12—*Marshalltown, Iowa*. Area 24 Fall Conf. Write: Ch., Box 1312, Marshalltown, IA 50158

10-12—*Mackinac Island, Michigan*. 20th Fall Wknd. Write: Ch., 1915 E. Michigan Ave., Ste. D, Lansing, MI 48912;

www.aalansing.org

10-12—*St. Louis, Missouri*. SW Regional Svc Assembly. Write: Ch., Box 31603, Des Peres, MO 63131; www.swraasa2008.org

10-12—*Bend, Oregon*. 14th High Desert Round-up. Write: Ch., Box 2399, Redmond, OR 97756; www.highdesertroundup.com

10-12—*Salt Lake City, Utah*. III Conv. Estatal

Hispana. Inf: Com. Org., 3646 Redwood Rd., Ste. 301, West Valley City, UT 84119

10-12—*Sherbrooke, Québec, Canada*. A.A. Te Tend La Main. Écrire: Prés., 1305 Cousineau, Sherbrooke, QC, Canada J1J 3T2

10-12—*Balibago, Angeles City, Philippines*. 13th Internat'l Fall Round-up. Write: Ch., 13-13A Sarita St., Balibago, Angeles City, Philippines

24-26—*Santa Barbara, California*. 24th Santa Barbara Conv. Write: Ch., Box 91731, Santa Barbara, CA 93190-1731;

www.sbaaconvension.org

24-26—*St. Cloud, Minnesota*. St. Cloud Fall Round-up. Write: Ch., Box 125, St. Cloud, MN 56302

24-26—*Sheridan, Wyoming*. Fall Conv. Write: Ch., Box 7312, Sheridan, WY 82801

24-26—*Lincoln, New Hampshire*. Loon Mtn. 12 Step Fall Fest. Write: Ch., Box 1058, Lincoln, NH 03251;

stepfestival@yahoo.com

31-2—*Albany, New York*. Area 48 Conv. Write: Ch., Box 188, East Greenbush, NY 12061-0188;

hmbconvention2008@gmail.com

Novembre

7-9—*Lake Havasu City, Arizona*. 21st Round-up of Lake Havasu City. Write: Ch., Box 1692, Lake Havasu City, AZ 86405;

www.havasuaa.com

7-9—*Jekyll Island, Georgia*. 11th Gratitude Wknd. Write: Ch., 34 Glen Falls Dr., Ormond Beach, FL 32174;

www.jekyllislandaa.com

7-9—*Newton, Massachusetts*. 45th MA State Conv. Write: Ch., Box 361, Weymouth, MA 02188; mastateconvention@aaemass.org

7-9—*Qawra, Malta*. 3rd Internat'l Conv. Write: Ch., 26, Triq Windsor, Sliema SLM1853, Malta.

14-16—*Manitowoc, Wisconsin*. 6th Big Book Study & Action Wknd. Write: Ch., Box 308, Wayzata, MN 55391;

www.Into-Action.com

21-23—*Knoxville, Tennessee*. SE Regional Forum. Write: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

28-29—*Trois-Rivières, Quebec, Canada*. 35^{ème} Congrès de Trois-Rivières. Écrire: Prés., 487 Lacerte, Trois-Rivières, QC G9A 3C1

28-30—*Citrus Heights, California*. Premier Congreso Hispano California Norte. Inf: Com. Org., 2251 Florin Rd., Ste. 30, Sacramento, CA 95822

28-30—*Caracas, Venezuela*. X Reencuentro Internacional de Jóvenes y Veteranos. Inf: osg@aanonimos.org.ve